



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, dnia 24-12-2019

Znak: PNK.III.431.51.2019

Pani

tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	Pani] - tłumacz przysięgły języka niemieckiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Hanna Janiszewska-Karcz – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Katarzyna Frączczak – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 962/2019 oraz Nr 963/2019 z dnia 26 listopada 2019 roku, wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	29 listopada 2019 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Starostwo Powiatowe w Końskich, ul. Staszica 2, 26-200 Końskie
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (j.t. Dz. U. z 2019 r. poz. 1326) – zwana dalej „ustawą”. Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.) – zwane dalej „rozporządzeniem”.
Okres objęty kontrolą	Od dnia 1 stycznia 2018 r. do dnia 19 listopada 2019 r.
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy. W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano łącznie 1908 wpisów, w tym 46 wpisów na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy.

	Kontroli poddano: – w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium 2% wpisów z 2018 r.¹ oraz 3% wpisów z 2019 r.², – w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy wszystkie wpisy z 2018 i 2019 r.³
--	---

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	1. spełniła Pani ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy, 3. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej 4. od dnia ostatniego wpisu nie przerwała Pani wykonywania czynności tłumacza przysięgłego na okres dłuższy niż 3 lata, 5. zgodnie z Pani pisemną informacją⁴, jak również na podstawie okazanego repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, nie przeprowadzała Pani również tłumaczeń ustnych, 6. na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono żadnych uchybień i nieprawidłowości, wszystkie zbadane rubryki repertorium wypełniła Pani prawidłowo i rzetelnie, 7. w zakresie kontroli wysokości wynagrodzenia pobranego za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy stwierdzono, że wynagrodzenie w zbadanych wpisach pobrała Pani prawidłowo, zgodnie ze stawkami wynikającymi z rozporządzenia.
Oceny	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pani oceniam⁵: • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - pozytywnie, • w zakresie prawidłowości pobrania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy – pozytywnie.

¹ 21 wpisów o nr: 90-92, 211-213, 369-371, 520-522, 688-690, 850-852, 999-1001

² 26 wpisów o nr: 50-52, 101-103, 260-262, 345-347, 422-424, 570-572, 619-621, 766-768, 802-803

³ 46 wpisów

⁴ Korespondencja z dnia 19.11.2019 r.

⁵ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen kontrolowanej działalności: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

Zalecenia	W związku z pozytywną oceną kontroli zarówno w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium, jak i w zakresie prawidłowości pobrania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 ustawy, odstępuję od formułowania zaleceń pokontrolnych.
------------------	---

z up. Wojewody Świętokrzyskiego
Lech Hamera
Z-ca Dyrektora
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1325660.3320761.3819149
Nazwa dokumentu	wystąpienie pokontrolne tłumacz zanonimizowane.pdf
Tytuł dokumentu	wystąpienie pokontrolne tłumacz zanonimizowane
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	0657DF0F7CC407A2DF277040B6E30CBF18028E07
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.94.1.1.27553

Data wydruku: 30.12.2019

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK (Inspektor - Justyna Janik)